

PKT-TWINTec 400

Ersatzteilliste

List of spare parts

Nomenclature des pieces

DE

EN

FR

**PREBENA**®

PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & CO. KG
Seestraße 20 – 26, 63679 Schotten, Germany
Tel.: +49 (0) 60 44 / 96 01-0, Fax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820
info@prebena.com, www.prebena.de

EG- Konformitätserklärung

PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG

FABRIKATION VON HEFTKLAMMERN UND HEFTMASCHINEN
PNEUMATIC STAPLER + NAILER



EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de Conformité

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice original

Hersteller: PREBENA GmbH & Co. KG
Manufacturers name: Seestarße 20 – 26
Fabricant: 63679 – Schotten, Germany

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den nachfolgend genannten maßgebenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen und anderen einschlägigen technischen Standards entspricht:

Angewandte Richtlinien: 2006/42/EG, 97/23/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 12100-1+A1: 2009, EN ISO 12100-2+A1: 2009, EN ISO 13857:2008, EN 60204-1+A1 :2009

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

We hereby declare that the design and construction of the following described machines in their original factory configuration are in full conformity with the following list of EU guidelines, harmonized standards as well as other relevant technical standards:

Applied directives: 2006/42/EC, 97/23/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Applied harmonized standards: EN ISO 12100-1+A1: 2009, EN ISO 12100-2+A1: 2009, EN ISO 13857:2008, EN 60204-1+A1 :2009

Any unauthorised modifications to the machine nullify the validity of this declaration.

Nous déclarons par la présente que la machine ci-après désignée, par sa conception, sa construction et sa configuration, telle que mise en circulation par nos usines, est conforme aux Directives CEE, normes harmonies, es et autres normes techniques y afférentes ci-dessous mentionnées:

Directives appliquées: 2006/42/CE, 97/23/EC, 2006/95/CE, 2004/108/CE

Normes harmonisées appliquée : EN ISO 12100-1+A1: 2009, EN ISO 12100-2+A1: 2009, EN ISO 13857:2008, EN 60204-1+A1 :2009

Toute modification de la machine, si elle n'est pas convenue avec nous, donne lieu à la nullité de la présente déclaration.

Bezeichnung der Maschine: Hochdruckkompressor
Description of machine: High-pressure compressor
Dénomination de la machine: Compresseur haute pression

Maschinen Typ: PKT- TWINTEC 400
Machine type:
Modèle de la machine:

Serien-Nr.:
Machine Number:
Numéro de la machine:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation:
Authorized person to compile the technical documentation:
Mandataire pour la composition de la documentation technique:

Herr K.-H. Vierheller
Seestarße 20 – 26
63679 – Schotten, Germany

Schotten, Germany

Ort / Place / Lieu

Datum / Date / Date

Unterschrift / Signature / Signature **PRODUCT MANAGER**

PREBENA
Wilfried Bornemann GmbH & Co. KGFABRIKATION VON HEFTKLAMMERN UND HEFTMASCHINEN
PNEUMATIC STAPLER + NAILER**Ersatzteilliste Nr.:**

Sparepart list no.:

48800008

Liste de pièces no.:

Bezeichnung der Maschine:

Description of machine:

Dénomination de la machine:

Hochdruckkompressor

High-pressure compressor

Compresseur haute pression

Geräte Typ:

Type of tool:

Type d'appareil:

PKT-TWINTEC 400**TECHNISCHE DATEN****Ansaugleistung**
- 160 l/min**Füllleistung**
- 100 l/min**Netzspannung (Eingang)**
- 220 - 240 V ~**Netzfrequenz**
- 50/60 Hz**Elektrische Absicherung (träge)**
- 16A**Leistung**
- 2200 W**Max. Motordrehzahl**
- 2760 U/min**Drehzahl Kompressorblock**
- 1760 U/min**Ölmenge¹**
- 0.30 l**Maße L x B x H**
- 835 x 595 x 625 mm**Gewicht**
- 67 kg**Betriebsdruck**
- 300 bar**Enddruck**
- 330 bar**Geräuschkennwerte**
- LWA = 95 dB (A)**Einsatztemperatur**
- +5° bis +40°C**Min. Abstand zur Wand**
- 50cm**¹Empfohlenes Schmiermittel**
PREBENA Spezial-Kompressoren-Öl
Bestell-Nr.: 200.40**TECHNICAL DESCRIPTION****Suction capacity**
- 160 l/min**Filling capacity**
- 100 l/min**Supply voltage (input)**
- 220 - 240 V ~**Line frequency**
- 50/60 Hz**Electric protection, delayed-action**
- 16A**Power**
- 2200 W**Max. motor speed**
- 2760 rpm**Speed compressor block**
- 1760 rpm**Oil quantity¹**
- 0.30 l**Dimensions L x W x H**
- 835 x 595 x 625 mm**Weight**
- 67 kg**operating pressure**
- 300 bar**final pressure**
- 330 bar**Noise characteristics**
- LWA = 95 dB (A)**Implementation temperature**
- +5° to +40°C**Min. distance to wall**
- 50cm**¹Lubricant recommended**
PREBENA Special- Compressor -Oil
Order no.: 200.40**DONNÉES TECHNIQUES****Débit d'aspiration**
- 160 l/min**Débit de remplissage**
- 100 l/min**Tension secteur (entrée)**
- 220 - 240 V ~**Fréquence secteur**
- 50/60 Hz**Fusible (à action retardée)**
- 16A**Puissance**
- 2200 W**max. Régime moteur**
- 2760 tr/min**La vitesse du compresseur de bloc**
- 1760 tr/min**Quantité d'huile¹**
- 0.30 l**Dimensions L x L x H**
- 835 x 595 x 625 mm**Poids**
- 67 kg**pression de fonctionnement**
- 300 bar**pression finale**
- 330 bar**Caractéristiques Acoustiques**
- LWA = 95 dB (A)**Température d'utilisation**
- +5° à +40°C**Distance min. par rapport au mur**
- 50cm**¹Lubrifiant recommandé**
PREBENA Huile spéciale pour compresseur
Ordre no.: 200.40

**Wichtige Hinweise für
Teilebestellung:**

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Modellbezeichnung, Serien-Nr.
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressoranlage TWITEC 400,

Serien-Nr. 488170100,

drei Dichtungen Nr. 02512560



Wartungssätze

a = Wartungssatz 500 h bzw. bei Bedarf

b = Wartungssatz 1000 h, mind. Jährlich

c = Wartungssatz 2000 h, mind. alle 2 Jahre

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, dass die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

Important notes for spare parts orders:

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Model, serial no
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor unit TWITEC 400,

serial no. 488170100,

three gaskets 02512560



Maintenance kit

a = Maintenance kit 500 h or as required

b = Maintenance kit 1000 h, at least annually

c = Maintenance kit 2000 h, at least biennially

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required

Avis important pour la commande de pièces:

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Modèle, no. de série
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour groupe compresseur TWITEC 400,

no. de série 488170100,

rois joints no. de cde.02512560



Kits de maintenance

a = Kit d'entretien 500 h ou au besoin

b = Kit d'entretien 1000 h, au moins une fois par an

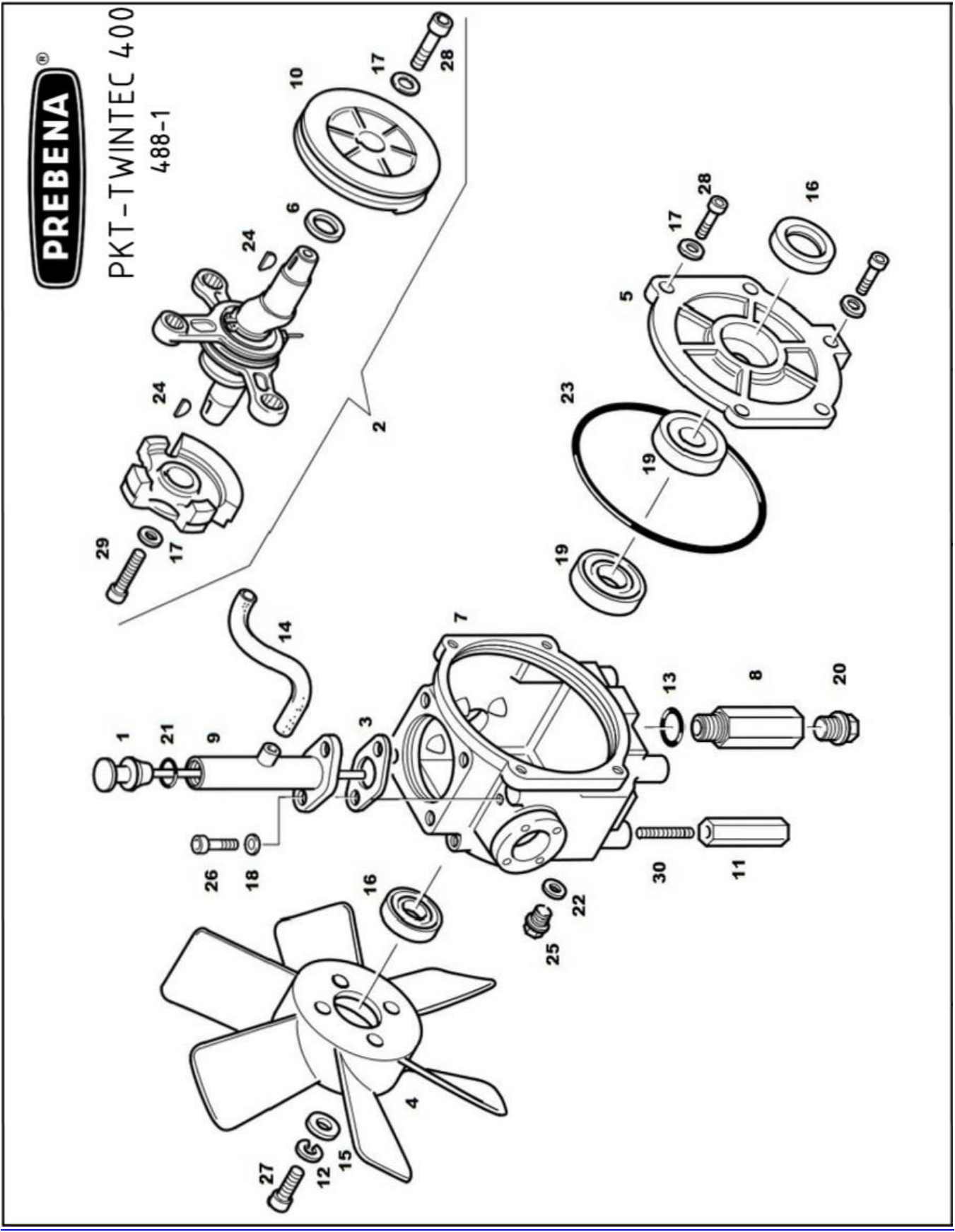
c = Kit d'entretien 2000 h, au moins tous les 2 ans

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c

Ersatzteilliste Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

| Bild/ Fig. | Baugruppe | Assembly | Assemblage | Seite/Page |
|-------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------|
| 488-1 | Kurbelgehäuse | crankcase | carter | 6 |
| 488-2 | Kolben, Zylinder | pistons, cylinders | pistons, cylindres | 8 |
| 488-3 | Ventilköpfe | valve heads | culasse | 10 |
| 488-4 | Kühlung | cooling system | refroidissement | 12 |
| 488-5 | Filtern | filters | filtres | 14 |
| 488-6 | Antrieb | driving | transmission | 16 |
| 488-7 | Endabscheider | final separator | séparateur final | 18 |
| 488-8 | Kondensat-Ablauf | condensate drain | purge des condensats | 20 |
| 488-9 | Kondensatventil kpl. | condensate valve assy | soupape de purge cpl. | 22 |
| 488-10 | Kondensatventil kpl. | condensate valve assy | soupape de purge cpl. | 24 |
| 488-11 | Kondensatventil | condensate valve | soupape de purge | 26 |
| 488-12 | Rahmen | frame | recipient | 28 |
| 488-13 | Leitung | pipe | tuyau | 30 |
| 488-14 | Schutzabdeckung | safety cover | couverture de protection | 32 |
| 488-15 | Motor | motor | moteur | 34 |
| 488-16 | Fülleiste | filling strip | panneau de remplissage | 36 |
| 488-17 | Bedieneinheit | control unit | unité de commande | 38 |
| 488-18 | Belabelung | labelling | l'étiquetage | 40 |

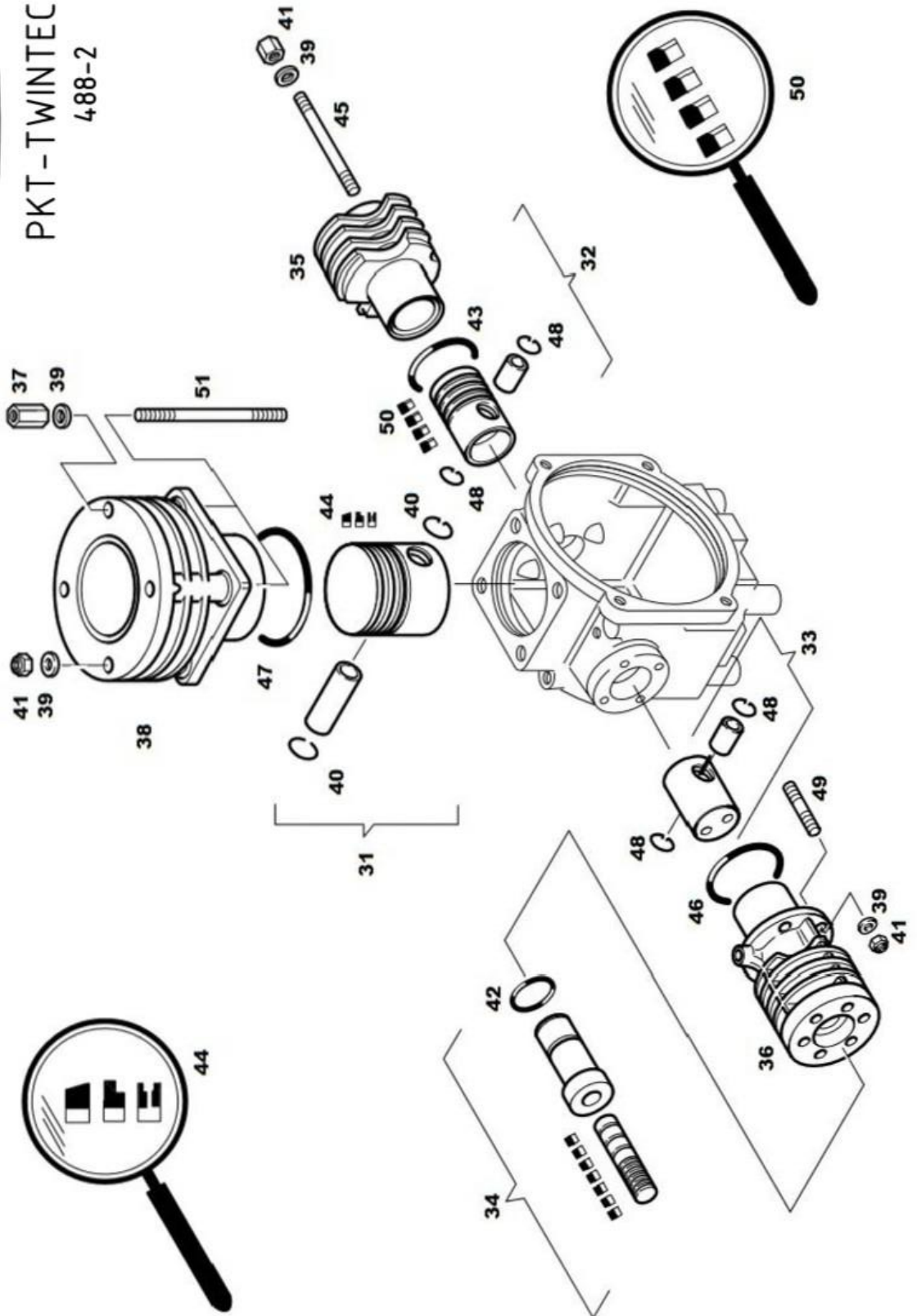
Ersatzteilliste



| Klasse a b c | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | Bildtafel Figure Planche | | 488-1 488-1 488-1 | | Kurbelgehäuse crankcase carter | | Pos. ET -Nummer Menge | | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | Bildtafel Figure Planche | | 488-1 488-1 488-1 | | Kurbelgehäuse crankcase carter | | |
|-----------------------|---|-----------|--------------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------|--------------------------|-----------|---|--------------|--------------------------------|------|-------------------------|-------|--------------------------------------|-------------|--------------|
| | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | dénomination | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination |
| | 1 | 025067013 | 1 | Ölpeilstab | dip-stick | jauge d'huile | | | | | | | | | | | | | |
| | 2 | 025067035 | 1 | Triebwerk, kpl. | driving gear assy. | embellage cpl. | | | | | | | | | | | | | |
| | 3 | 02512560 | 1 | Dichtung | gasket | joint | | | | | | | | | | | | | |
| | 4 | 48813920 | 1 | Ventilatorrad | fan | ventilateur | | | | | | | | | | | | | |
| | 5 | 02559397 | 1 | Lagerdeckel | cover | chapeau de palier | | | | | | | | | | | | | |
| | 6 | 02559470 | 1 | Anlaufscheibe | thrust washer | rondelle d'appui | | | | | | | | | | | | | |
| | 7 | 02561371 | 1 | Kurbelgehäuse | crankcase | carter | | | | | | | | | | | | | |
| | 8 | 48861973 | 1 | Verlängerung, Ölablaß | extension, oil drain | pièce de rallo., purge d'huile | | | | | | | | | | | | | |
| | 9 | 02567007 | 1 | Öleinfüllstutzen | oil filler | tubulure de rempliss. d'huile | | | | | | | | | | | | | |
| | 10 | 02567027 | 1 | Keilriemenscheibe | v-belt pulley | poulie à gorge | | | | | | | | | | | | | |
| | 11 | 48877771 | 1 | Distanzstück | spacer | entretoise | | | | | | | | | | | | | |
| | 12 | 025N108 | 4 | Federring | spring washer | rondelle élastique | | | | | | | | | | | | | |
| | 13 | 488N842 | 1 | Dichtung | gasket | joint | | | | | | | | | | | | | |
| | 14 | 025N1055 | 1 | Schlauch | hose | tuyau | | | | | | | | | | | | | |
| | 15 | 025N2460 | 4 | Scheibe | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | 025N2861 | 1 | Weitendichtring | shaft seal | bague d'étanchéité | | | | | | | | | | | | | |
| | 17 | 025N2862 | 7 | Scheibe | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | |
| | 18 | 025N3026 | 2 | Federring | spring washer | rondelle élastique | | | | | | | | | | | | | |
| | 19 | 025N3702 | 1 | Zylinderrollenlager | roller bearing | roulement à rouleaux cyl. | | | | | | | | | | | | | |
| | 20 | 025N3707 | 1 | Verschlußschraube | plug with plastic gasket | bouchon fileté | | | | | | | | | | | | | |
| | 21 | 025N3951 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | | | | | | | | | | | | | |
| | 22 | 025N4051 | 1 | Dichtung | gasket | joint | | | | | | | | | | | | | |
| | 23 | 025N4855 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | | | | | | | | | | | | | |
| | 24 | 025N4889 | 2 | Scheibenfeder | key | clavette disque | | | | | | | | | | | | | |
| | 25 | 025N15688 | 1 | Verschlußschraube | plug | bouchon fileté | | | | | | | | | | | | | |
| | 26 | 488N19533 | 2 | Innensechskantschraube | screw | vis à six pans creux | | | | | | | | | | | | | |
| | 27 | 025N19547 | 4 | Innensechskantschraube | screw | vis à six pans creux | | | | | | | | | | | | | |
| | 28 | 025N19548 | 6 | Innensechskantschraube | screw | vis à six pans creux | | | | | | | | | | | | | |
| | 29 | 025N19549 | 1 | Innensechskantschraube | screw | vis à six pans creux | | | | | | | | | | | | | |
| | 30 | 488N30297 | 1 | Gewindestift | stud | goujon fileté | | | | | | | | | | | | | |

PREBENA®

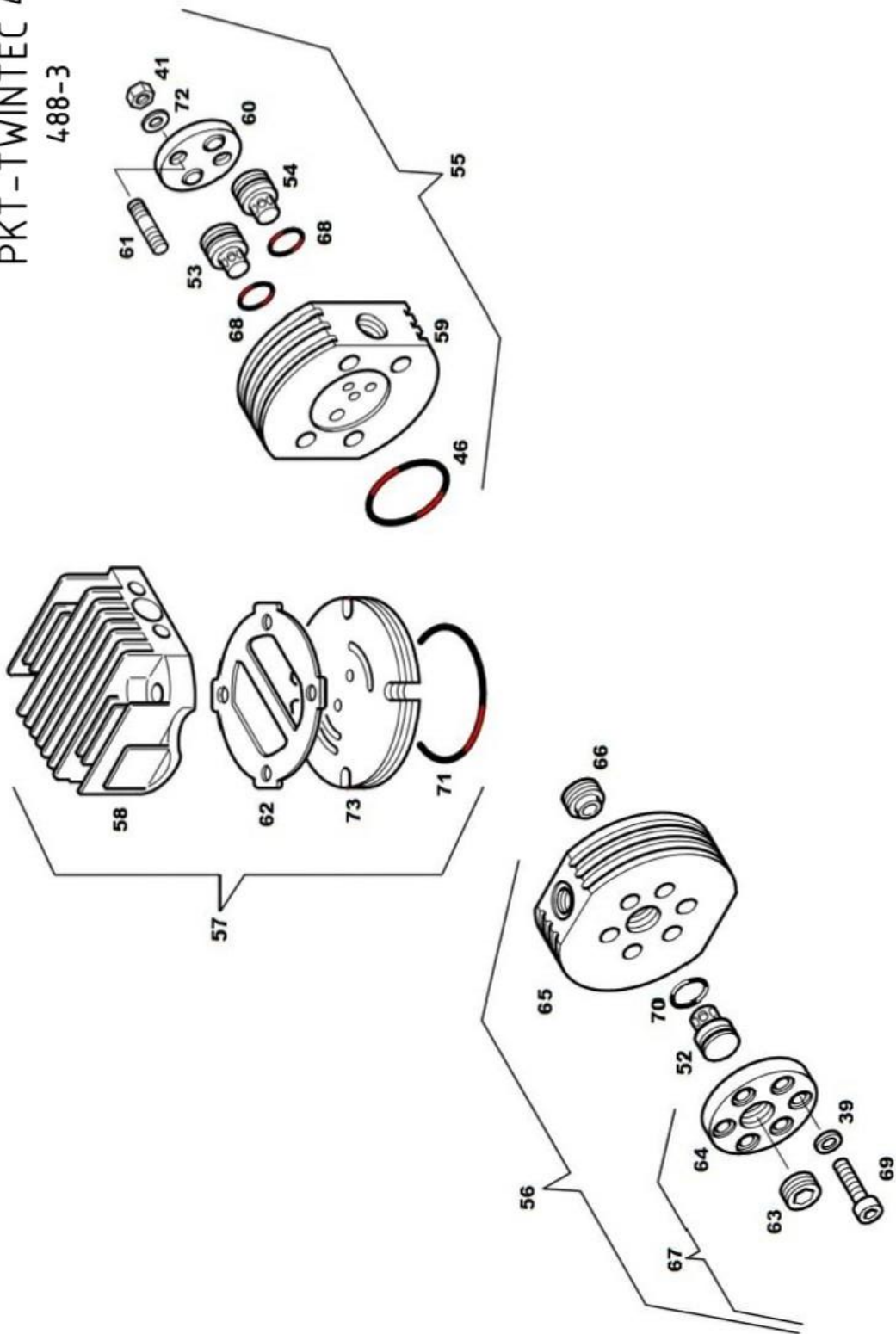
PKT-TWINTEC 400
488-2



| Klasse a b c | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Bildtafel Figure Planche | | | 488-2 488-2 488-2 | | | Kolben, Zylinder pistons, cylindres pistons, cylindres | | |
|-----------------|---|-----------|-------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|-------|-------|--|-------|-------|
| | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | 488-2 | 488-2 | 488-2 | 488-2 | 488-2 | 488-2 |
| | 31 | 025069918 | 1 | Kolben 1. Stufe kpl. | piston 1st stage assy. | piston 1er étage | | | | | | |
| | 32 | 025069920 | 1 | Kolben 2. Stufe kpl. | piston 2nd stage assy. | piston 2e étage | | | | | | |
| | 33 | 025069927 | 1 | Kolben 3. Stufe kpl. | piston 3rd stage assy. | piston 3e étage | | | | | | |
| X | 34 | 025075310 | 1 | Kolbenbüchse kpl. | piston and sleeve assy. | douille et piston cpl. | | | | | | |
| | 35 | 02561354 | 1 | Zylinder 2. Stufe | cylinder 2nd stage | cylindre 2e étage | | | | | | |
| | 36 | 02567096 | 1 | Zylinder | cylinder | cylindre | | | | | | |
| | 37 | 02567518 | 2 | Sechskantmutter | hex nut | ecrou hex. | | | | | | |
| | 38 | 02576548 | 1 | Zylinder 1. Stufe | cylinder 1st stage | cylindre 1er étage | | | | | | |
| | 39 | 025N102 | 4 | Scheibe | washer | rondelle | | | | | | |
| | 40 | 488N1033 | 2 | Sicherungsring | circlip | circlip | | | | | | |
| X | 41 | 025N1042 | 2 | Sechsk.-mutter, selbsts. | hex. nut, self-locking | ecrou hex., auto-freinant | | | | | | |
| | 42 | 488N2507 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | | | | | | |
| X | 43 | 488N3157 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | | | | | | |
| | 44 | 025N4206 | 1 | Kolbenringsatz | piston ring set | jeu de segments de piston | | | | | | |
| | 45 | 025N4615 | 1 | Stiftschraube | stud | goujon fileté | | | | | | |
| X | 46 | 025N4868 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | | | | | | |
| X | 47 | 488N4948 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | | | | | | |
| | 48 | 488N15294 | 2 | Sicherungsring | circlip | circlip | | | | | | |
| | 49 | 025N15691 | 1 | Stiftschraube | stud | goujon fileté | | | | | | |
| | 50 | 025N15816 | 1 | Kolbenringsatz | piston ring set | jeu de segments de piston | | | | | | |
| | 51 | 025N24861 | 1 | Stiftschraube | stud | goujon fileté | | | | | | |

PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-3

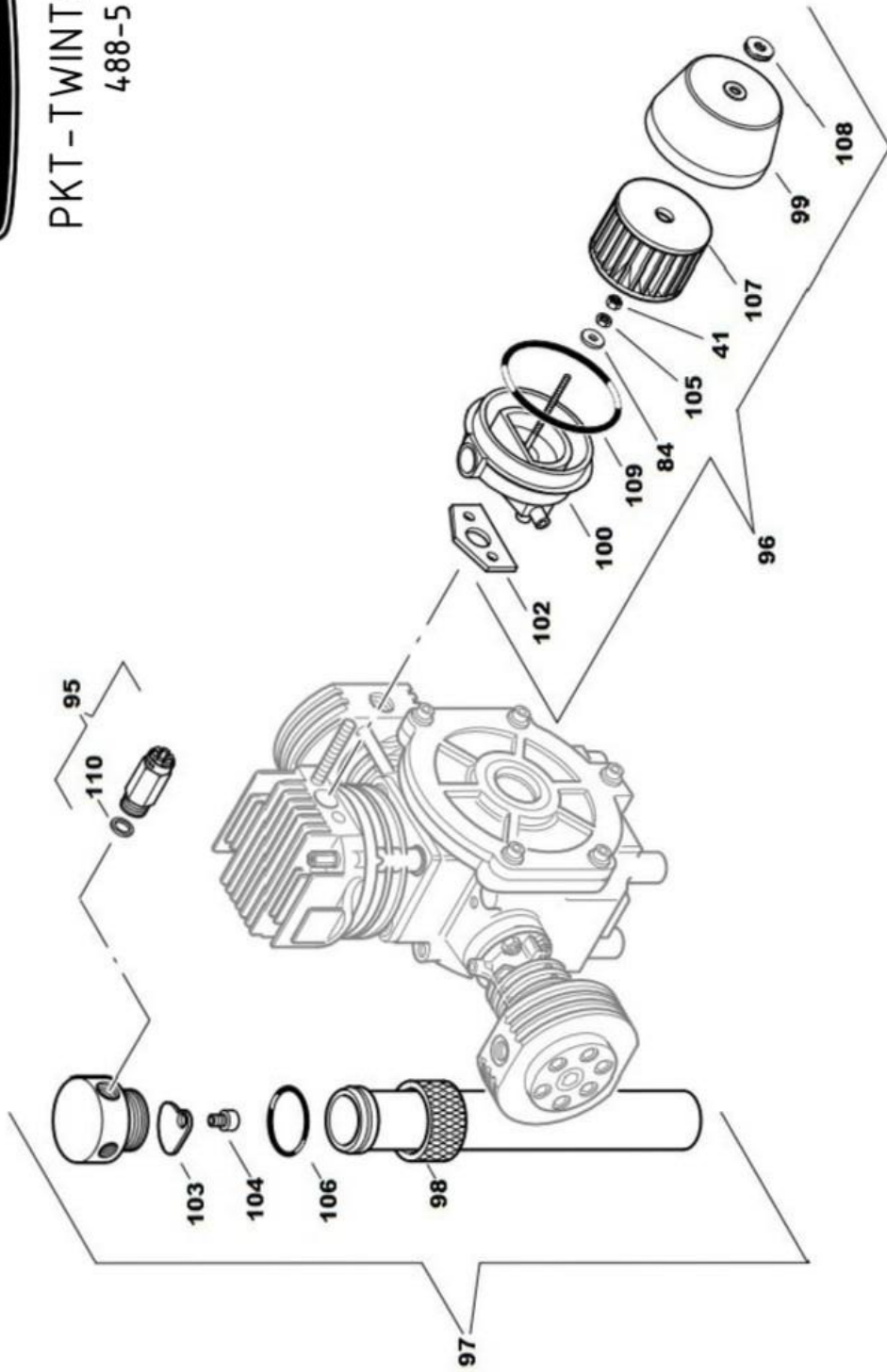


| Klasse a b c | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Bildtafel Figure Planche | | | 488-3 488-3 488-3 | | | Ventilköpfe valve heads culasse | | | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Bildtafel Figure Planche | | | 488-3 488-3 488-3 | | | Ventilköpfe valve heads culasse | | | | |
|-----------------------|---|-----------|-------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------|---------------------------------------|------|-----------|---|--------------|-------------|--------------------------------|-------------|--------------|-------------------------|--------------|------|---------------------------------------|-------|--------------|-------------|--------------|
| | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination |
| X | 52 | 025014121 | 1 | Druckventil | discharge valve | clapet de refoulement | discharge valve | clapet de refoulement | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 53 | 025058135 | 1 | Druckventil kpl. | discharge valve assy. | clapet de refoulement cpl. | discharge valve assy. | clapet de refoulement cpl. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 54 | 025058136 | 1 | Saugventil kpl. | inlet valve assy. | clapet d'aspiration cpl. | inlet valve assy. | clapet d'aspiration cpl. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 55 | 025069930 | 1 | Ventilkopf, 2. Stufe kpl. | valve head assy. 2nd st. | culasse cpl. du 2e étage | valve head assy. 2nd st. | culasse cpl. du 2e étage | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 56 | 025069931 | 1 | Ventilkopf, 3. Stufe kpl. | valve head assy. 3rd st. | culasse cpl. du 3e étage | valve head assy. 3rd st. | culasse cpl. du 3e étage | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 57 | 025077179 | 1 | Ventilkopf, 1. Stufe kpl. | valve head assy. 1st st. | culasse cpl. du 1er étage | valve head assy. 1st st. | culasse cpl. du 1er étage | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 58 | 02558105 | 1 | Ventilkopf, 1. Stufe | valve head | culasse | valve head | culasse | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 59 | 02558130 | 1 | Ventilkopf | tension flange | bride de friction | tension flange | bride de friction | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 60 | 02558133 | 1 | Druckflansch | stud | goujon fileté | stud | goujon fileté | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 61 | 02558134 | 2 | Gewindestift | gasket | joint | gasket | joint | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 62 | 02558144 | 1 | Dichtung | plug | bouchon fileté | plug | bouchon fileté | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 63 | 02559449 | 1 | Verschraubung | valve head cover | couvercle de culasse | valve head cover | couvercle de culasse | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 64 | 02559457 | 1 | Ventilkopfdeckel | valve head 3rd stage | culasse du 3e étage | valve head 3rd stage | culasse du 3e étage | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 65 | 02561362 | 1 | Ventilkopf 3.Stufe | infake valve | clapet d'aspiration | infake valve | clapet d'aspiration | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 66 | 02581409 | 1 | Saugventil | valve head cover assy. | couvercle de culasse cpl. | valve head cover assy. | couvercle de culasse cpl. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 67 | 02588812 | 1 | Ventilkopfdeckel kpl. | washer | rondelle | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 39 | 025N102 | 5 | Scheibe | o-ring | joint torique | o-ring | joint torique | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 68 | 025N638 | 2 | O-Ring | hex. nut, self locking | ecrou hex., auto-freinant | hex. nut, self locking | ecrou hex., auto-freinant | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 41 | 025N1042 | 4 | Sechskantmutter, selbsts. | allen screw | vis à six pans creux | allen screw | vis à six pans creux | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 69 | 025N19540 | 5 | Innensechskantschraube | o-ring | joint torique | o-ring | joint torique | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 70 | 99965201 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique | o-ring | joint torique | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 71 | 025N3712 | 1 | O-Ring | tension washer | rondelle de friction | tension washer | rondelle de friction | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 72 | 025N4640 | 4 | Spannscheibe | reed valve | clapet à lamelles | reed valve | clapet à lamelles | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 73 | 025N4860 | 1 | Lamellenventil | o-ring | joint torique | o-ring | joint torique | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| X | 46 | 025N4868 | 1 | O-Ring | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Klasse | | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | Bildtafel Figure Planche | | 488-4 488-4 488-4 | | Kühlung cooling system refroidissement | | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | Bildtafel Figure Planche | | 488-4 488-4 488-4 | | Kühlung cooling systems refroidissement | |
|--------|---|---|-----------|--------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|--|--------------|---|-----------|--------------------------------|--------------|-------------------------|--------------|---|--------------|
| a | b | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | dénomination | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | dénomination |
| | | 74 | 02581803 | 1 | Sicherheitsventil | safety valve | piston 1er étage | | | | | | | | | | |
| | | 75 | 488069938 | 1 | Zwischenkühler 1./2. St. | inter-cooler 1st/2nd st. | piston 2e étage | | | | | | | | | | |
| | | 76 | 488077193 | 1 | Zwischenkühler 2. Stufe | inter-cooler 2nd stage | piston 3e étage | | | | | | | | | | |
| | | 77 | 488077197 | 1 | Nachkühler kpl. | after-cooler | douille et piston cpl. | | | | | | | | | | |
| | | 78 | 48814369 | 1 | Rohrschelle | clamp | cylindre 2e étage | | | | | | | | | | |
| | | 79 | 48855579 | 1 | Fixierstück | bracket | cylindre | | | | | | | | | | |
| | | 80 | 48855589 | 2 | Fixierstück | bracket | ecrou hex. | | | | | | | | | | |
| | | 81 | 48861903 | 1 | Kühlrohrhalterung links | inter-cooler, left bracket | cylindre 1er étage | | | | | | | | | | |
| | | 82 | 02562148 | 2 | Rohrklammer | bracket | rondelle | | | | | | | | | | |
| | | 39 | 025N102 | 5 | Scheibe | washer | circlip | | | | | | | | | | |
| | | 41 | 025N104.2 | 6 | Sechskantmutter, selbsts. | hex. nut, self-locking | ecrou hex., auto-freinant | | | | | | | | | | |
| | | 83 | 488N3044 | 1 | Winkelverschraubung | male elbow | joint torique | | | | | | | | | | |
| | | 84 | 488N3313 | 3 | Scheibe | washer | joint torique | | | | | | | | | | |
| | | 85 | 025N3786 | 1 | Stiftschraube | stud | jeu de segments de piston | | | | | | | | | | |
| | | 86 | 488N4640 | 1 | Scheibe | washer | goujon fileté | | | | | | | | | | |
| | | 87 | 488N15317 | 5 | Innensechskantschraube | screw | joint torique | | | | | | | | | | |
| | | 88 | 488N19498 | 2 | Sechskantschraube | screw | joint torique | | | | | | | | | | |
| | | 28 | 025N19548 | 1 | Innensechskantschraube | screw | circlip | | | | | | | | | | |
| | | 89 | 488N20007 | 4 | Winkelverschraubung | male elbow | goujon fileté | | | | | | | | | | |
| | | 90 | 025N20172 | 1 | Winkelverschraubung | male elbow | jeu de segments de piston | | | | | | | | | | |
| | | 91 | 025N20213 | 1 | Einstellbare L-Verschraubung | adjustable male run tee | raccord en t orientable | | | | | | | | | | |
| | | 92 | 48857070 | 1 | Halter | holder | fitulaire | | | | | | | | | | |
| | | 93 | 488N20153 | 2 | Rohrverschraubung | tube fitting | raccord | | | | | | | | | | |
| | | 94 | 488077195 | 1 | Rohr | tube | tube | | | | | | | | | | |
| | | 193 | 9734.2301 | 1 | Einstellb. Winkel-Schneidringversch. | adjustable angle cutting ring fitting | réglable angle de coupe | | | | | | | | | | |
| | | 256 | 97318801 | 1 | Schneidring | cutting ring | bague coupante | | | | | | | | | | |
| | | 257 | 97319001 | 1 | Überwurfmutter | union nut | écrou de raccordement | | | | | | | | | | |

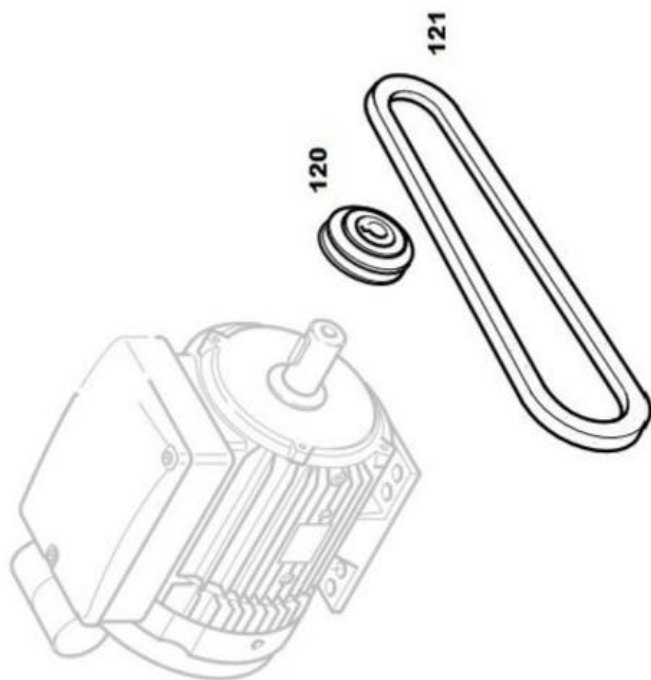
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-5



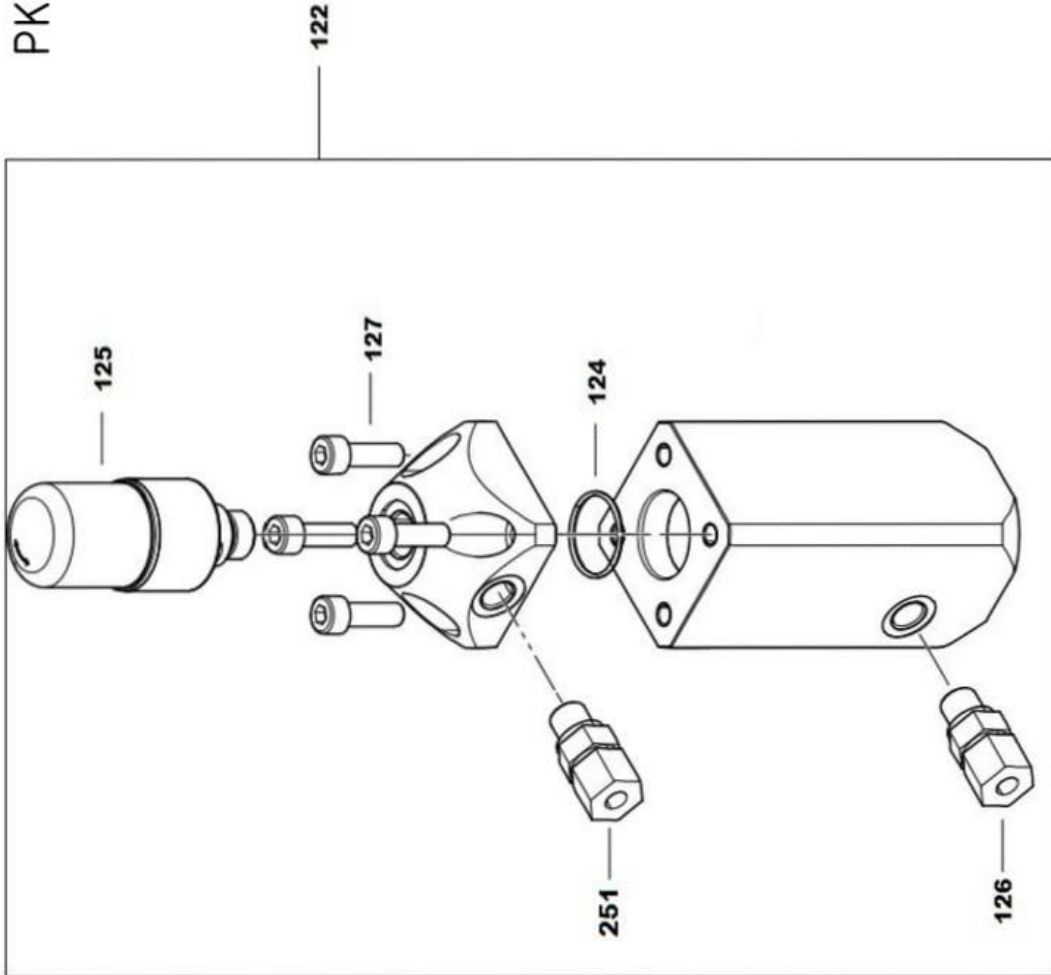
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-6



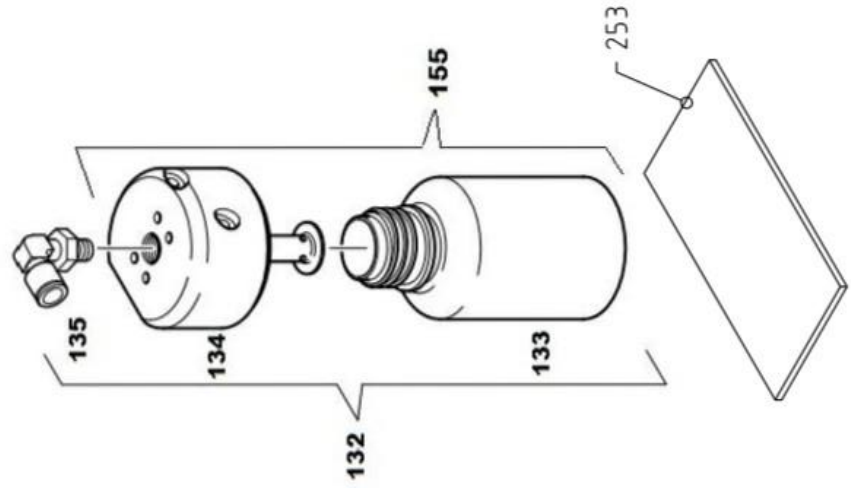
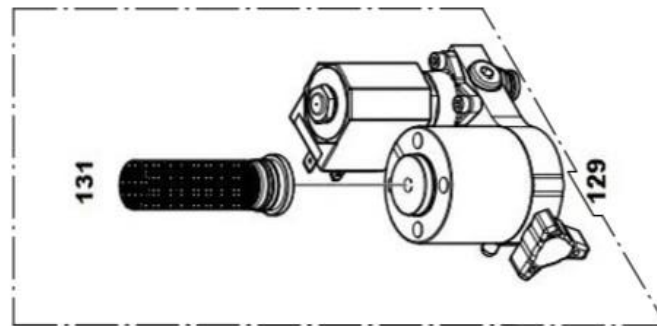
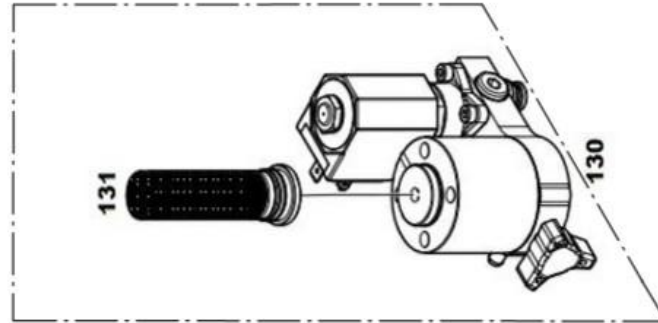
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-7



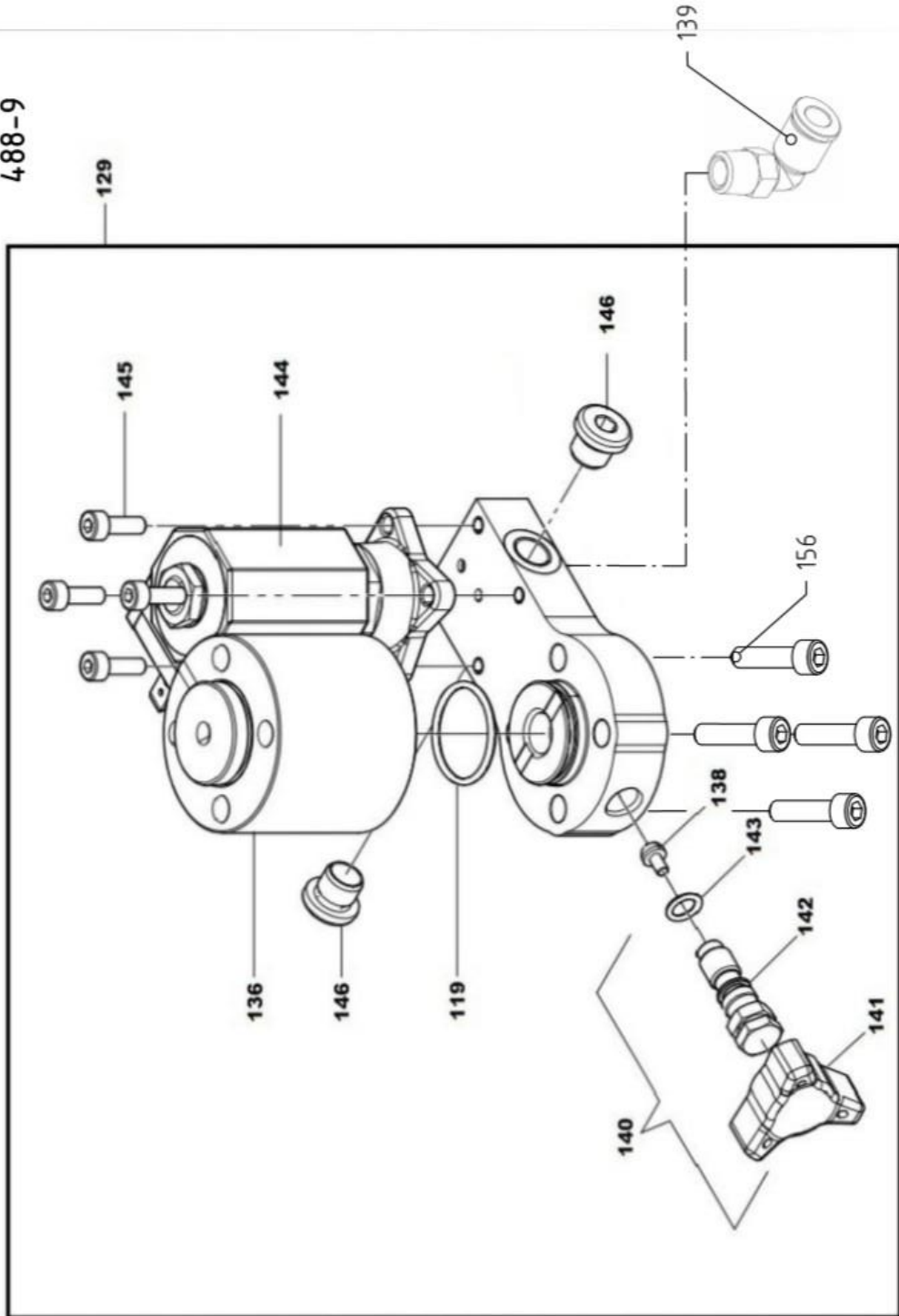
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-8



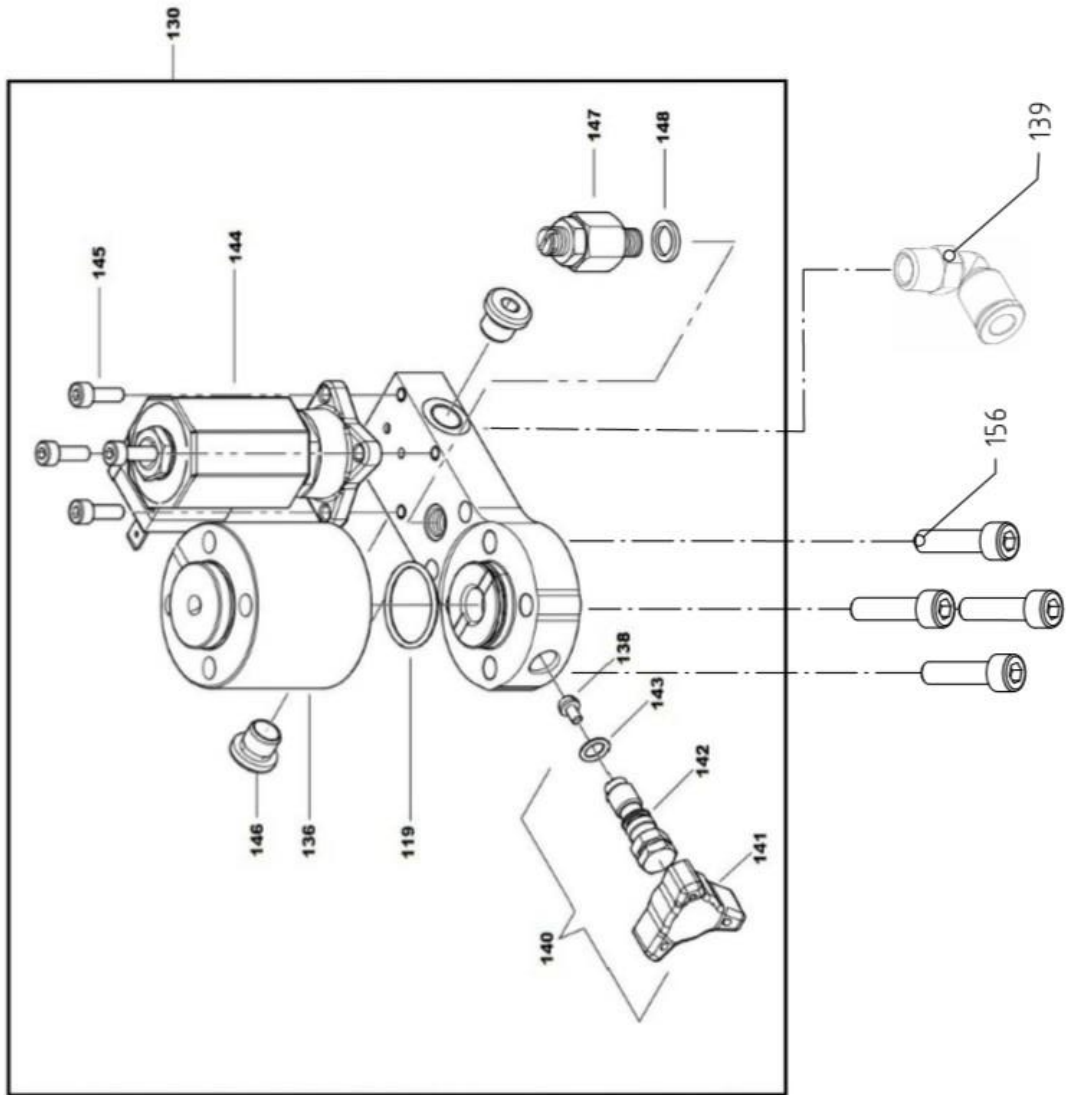
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-9



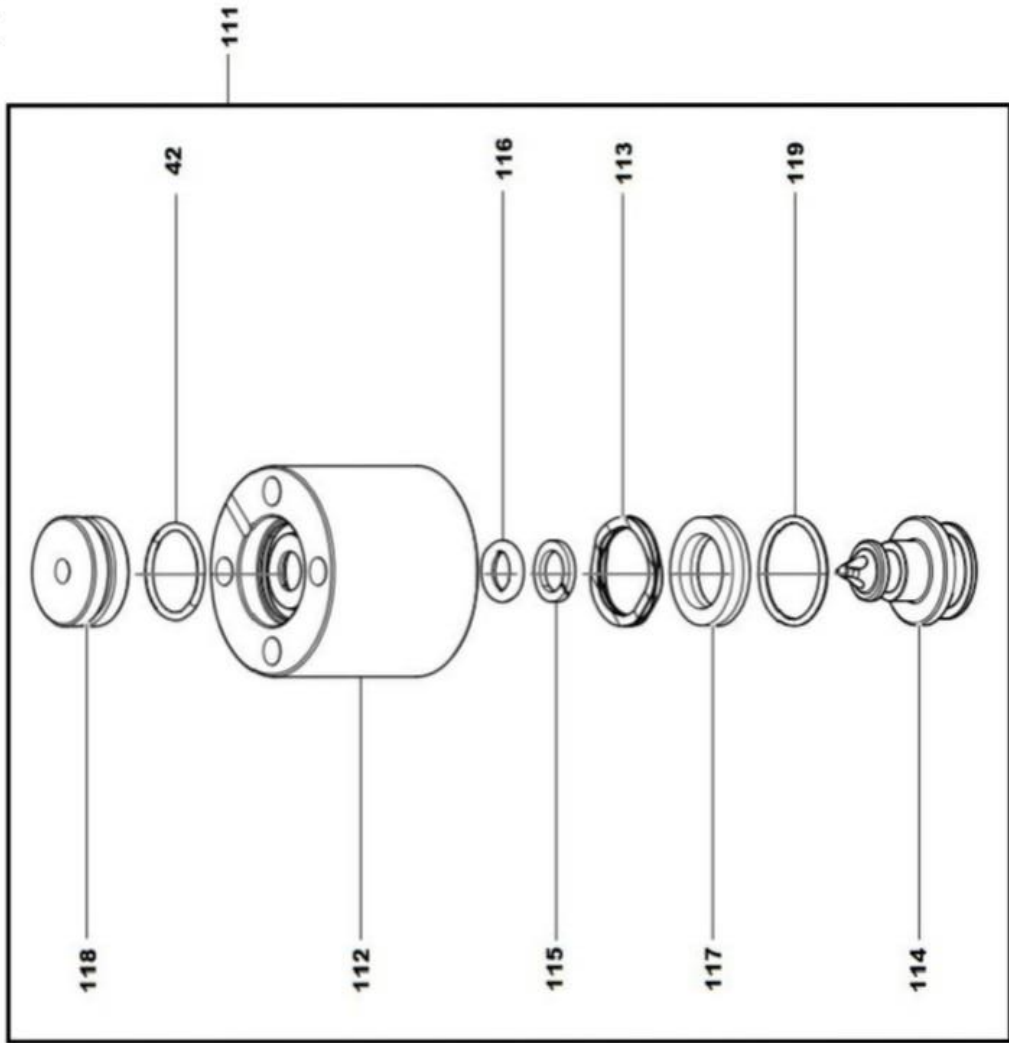
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-10



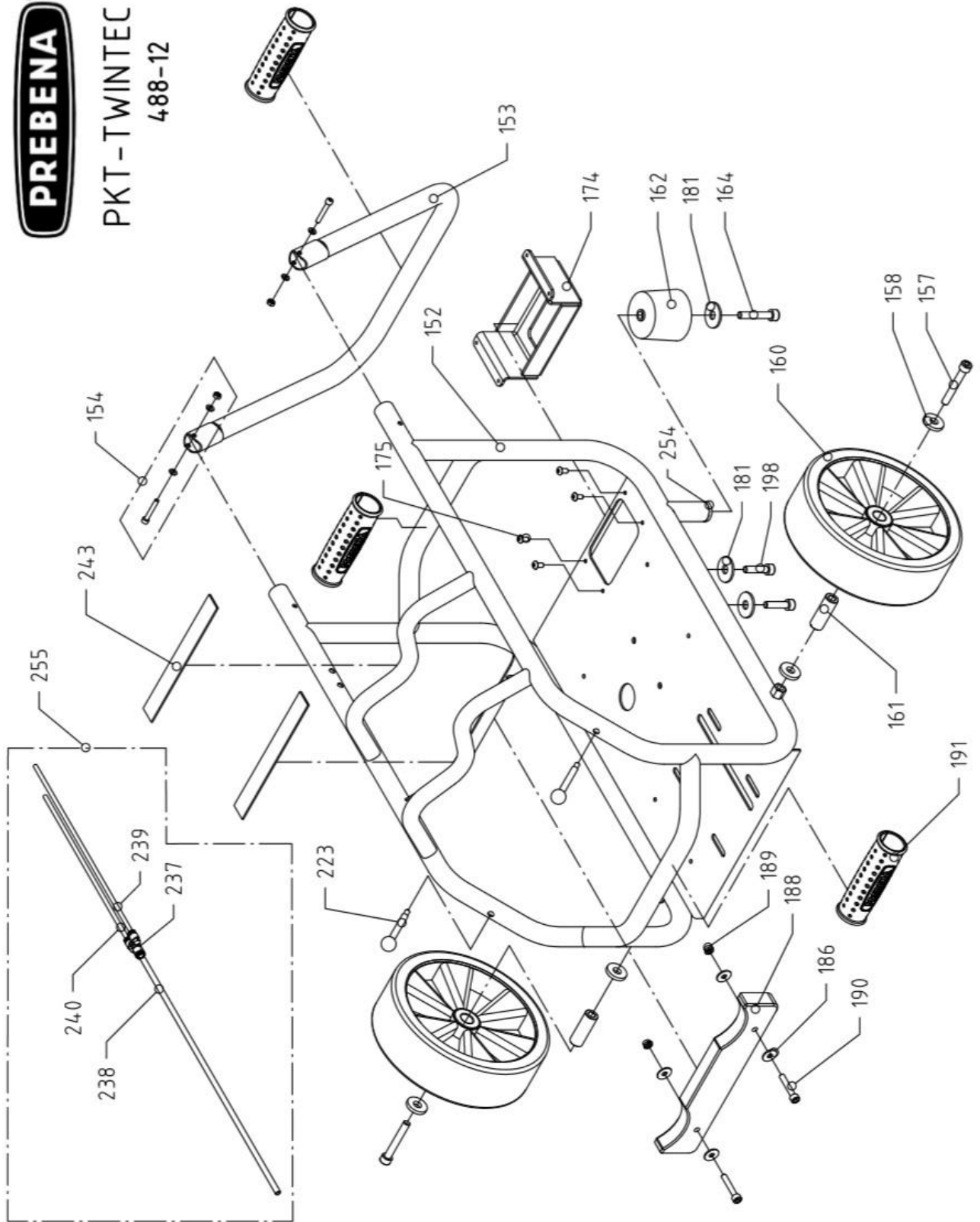
PREBENA®

PKT-TWINTec 400
488-11



PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-12



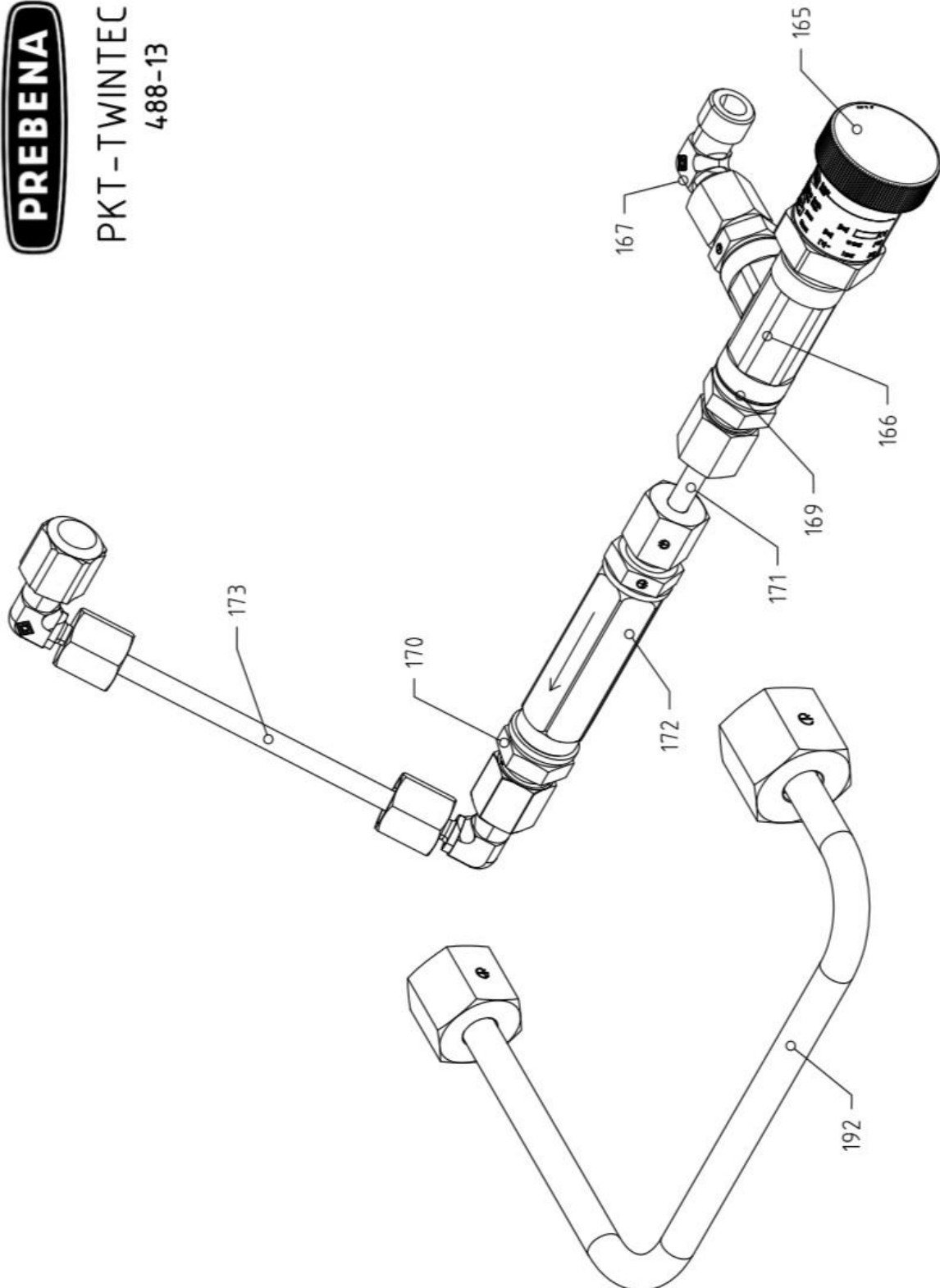
| Klasse a b c | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Bildtafel Figure Planche | | | 488-12 488-12 488-12 | | | Rahmen frame réceptif | | | 488-12 488-12 488-12 | | | Bildtafel Figure Planche | | | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Rahmen frame réceptif | | |
|-----------------|---|-----------|-------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|-------------|----------------------------|-------------|--------------|--------------------------------|--------------|-------------|---|-------------|--------------|-----------------------------|--------------|--|
| | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | dénomination | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | description | dénomination | |
| | 152 | 48800105 | 1 | Rahmen kpl. | frame assy | réceptif cpl. | frame assy | réceptif cpl. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 153 | 48801002 | 1 | Bügel | stirrup | étrier | stirrup | étrier | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 154 | 98284301 | 2 | Befestigungssatz | fastening set | jeu de fixation | fastening set | jeu de fixation | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 157 | 99341202 | 2 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 158 | 99100503 | 4 | Scheibe | washer | rondelle | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 160 | 48809101 | 2 | Rad, komplett | wheel, assy | roue, cpl | wheel, assy | roue, cpl | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 161 | 48801601 | 2 | Achse | axle | axe | axle | axe | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 162 | 199343000 | 2 | Schwingungsdämpfer | vibration | vibration | vibration | vibration | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 164 | 99344302 | 2 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 174 | 48803001 | 1 | Schutz, Bodenblech | protection, floor plate | protection, plaque de sol | protection, floor plate | protection, plaque de sol | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 175 | 99308108 | 4 | Halbrundkopfschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 181 | 99100508 | 4 | Scheibe | washer | rondelle | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 186 | 99100408 | 4 | Scheibe | washer | rondelle | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 188 | 48800602 | 1 | Halter | holder | fixulaire | holder | fixulaire | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 189 | 99200409 | 2 | Sicherungsmutter | self-locking nut | écrou de sécurité | self-locking nut | écrou de sécurité | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 190 | 99339302 | 2 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 191 | 02406502 | 3 | Handgriff | handle | poignée | handle | poignée | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 198 | 99334902 | 2 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 223 | 98306601 | 2 | Griffstange | handle | manipuler | handle | manipuler | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 237 | 98885001 | 1 | Y-Steckverbindung | push- in fitting | raccords enfichable | push- in fitting | raccords enfichable | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 238 | 97312601 | 1 | Kunststoffschlauch | PU-tube | PU-tube | PU-tube | PU-tube | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 239 | 97312701 | 1 | Kunststoffschlauch | PU-tube | PU-tube | PU-tube | PU-tube | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 240 | 97312801 | 1 | Kunststoffschlauch | PU-tube | PU-tube | PU-tube | PU-tube | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 243 | 90509801 | 2 | Zellkautschuk-EPDM-Dichtband | sealing tape | bande d'étanchéité | sealing tape | bande d'étanchéité | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 254 | 98258101 | 2 | Gewindestopfen | threaded plug | buchon filtrés | threaded plug | buchon filtrés | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 255 | 48851701 | 1 | Entlüftungsschlauch | vent hose | la conduite d'aération | vent hose | la conduite d'aération | | | | | | | | | | | | | | | | |

48800008

488-12

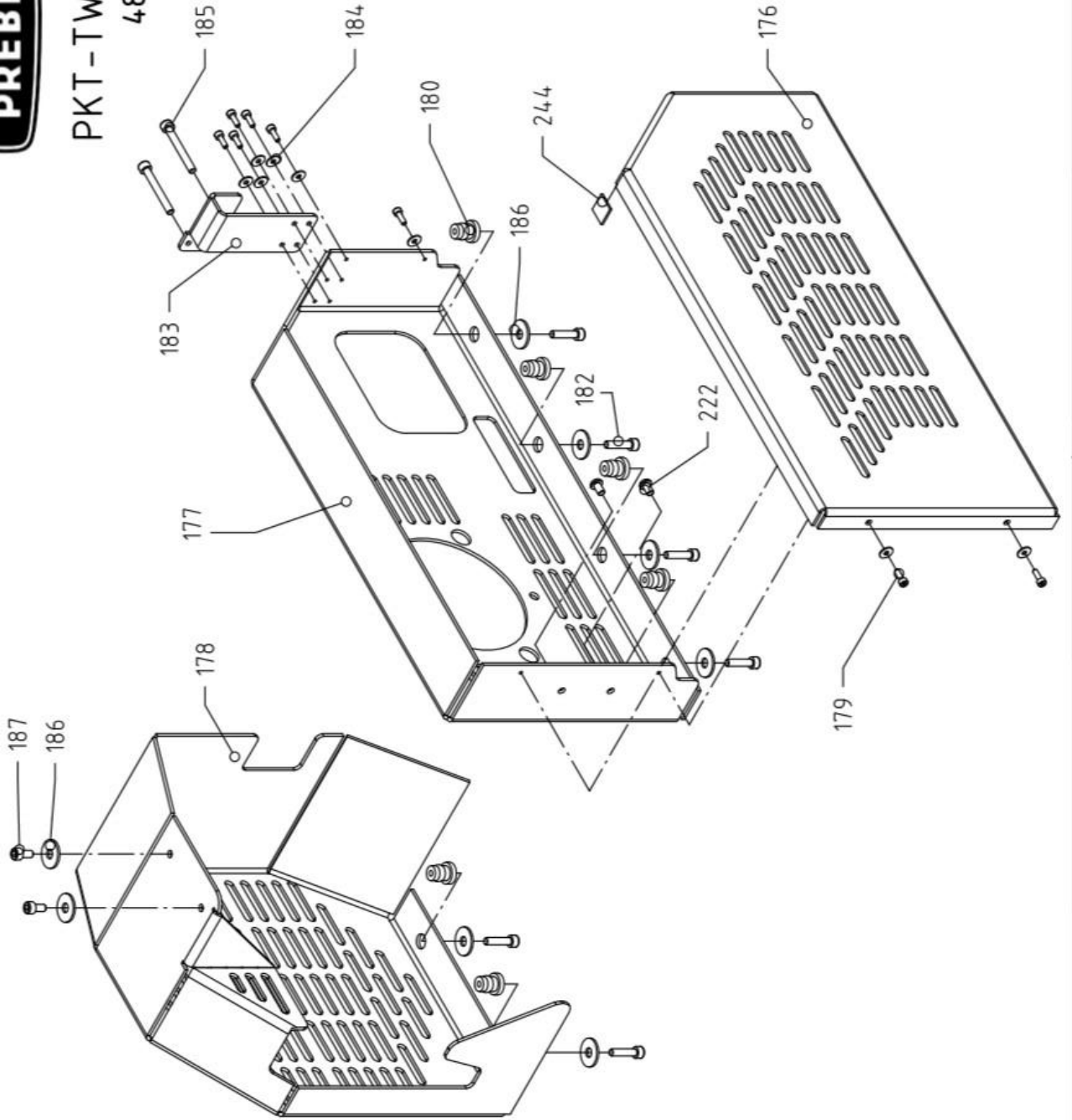
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-13



PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-14



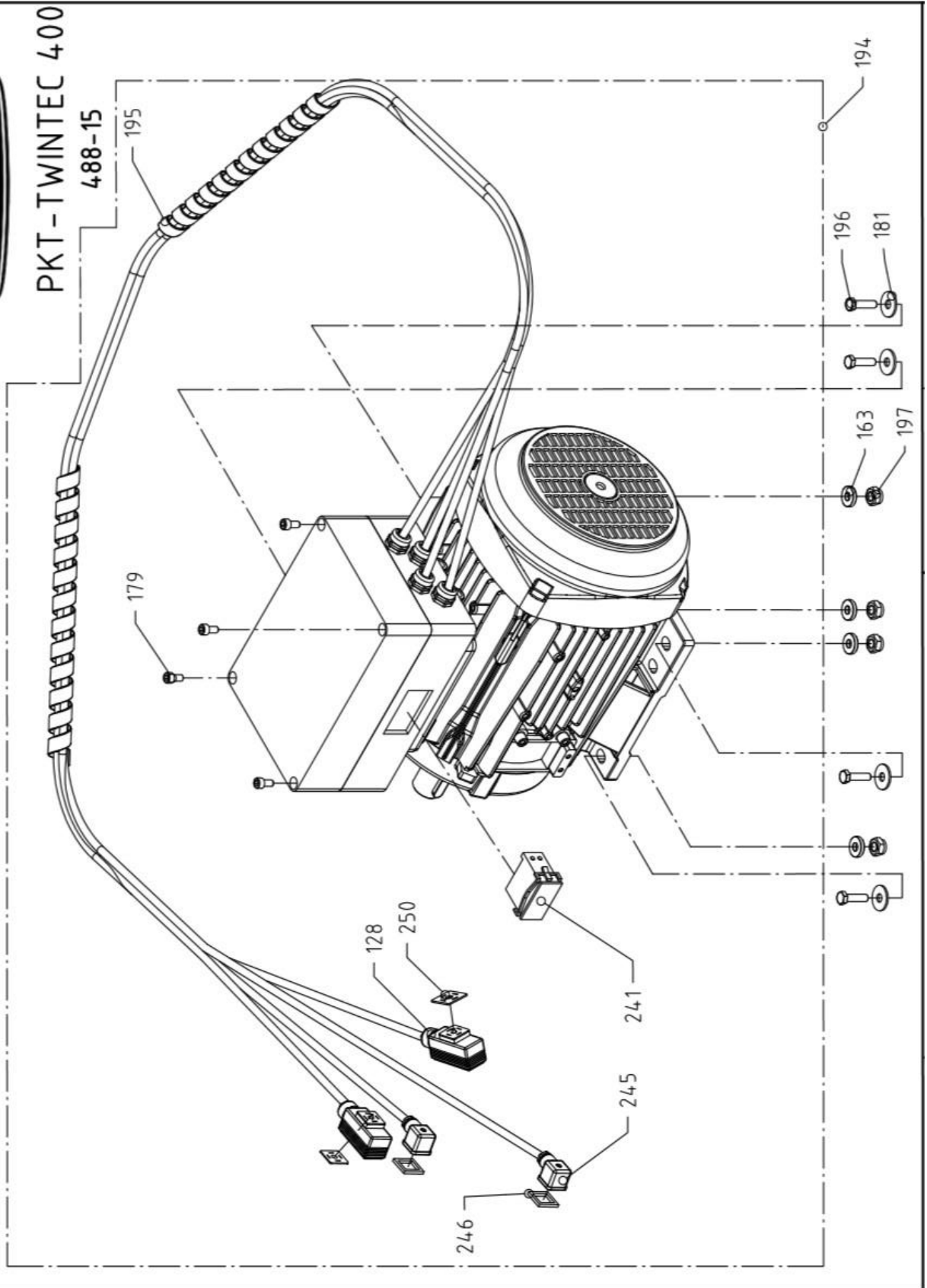
| Klasse a b c | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Bildtafel Figure Planche | | | 488-14 488-14 488-14 | | | Schutzabdeckungen safety cover couverture de protection | | | Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien | | | Bildtafel Figure Planche | | | 488-14 488-14 488-14 | | | Schutzabdeckung safety cover couverture de protection | | |
|-----------------------|---|-----------|-------|--------------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------|---|-------------|-------------|---|-----------|-------|--------------------------------|-------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------|---|-------------|--|
| | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | dénomination | description | description | dénomination | description | description | description | Pos. | ET-Nummer | Menge | Beschreibung | description | description | description | description | description | description | description | |
| | 176 | 48800402 | 1 | Abdeckung, Riemenschutz | cover, belt protection | couverture, la protection de courroie | cover, belt protection | la protection de courroie | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 177 | 48802901 | 1 | Riemenschutz | belt protection | la protection de courroie | belt protection | la protection de courroie | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 178 | 48800503 | 1 | Lüfterradschutz | fan protection | protection ventilateur | fan protection | protection ventilateur | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 179 | 99337402 | 8 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 180 | 99201316 | 6 | Blindmutter | blind nut | mère aveugle | blind nut | mère aveugle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 182 | 99335402 | 6 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 183 | 48800702 | 1 | Haltewinkel | bracket | support | bracket | support | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 184 | 99100208 | 8 | Scheibe | washer | rondelle | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 185 | 99339402 | 2 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 186 | 99100408 | 8 | Scheibe | washer | rondelle | washer | rondelle | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 187 | 99344402 | 2 | Zylinderschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 244 | 90509901 | 1 | Zeilkautschuk-EPDM-Dichtband | sealing tape | bande d'étanchéité | sealing tape | bande d'étanchéité | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 222 | 99306808 | 2 | Halbrundkopfschraube | screw | vis | screw | vis | | | | | | | | | | | | | | | | |

4880008

488-14

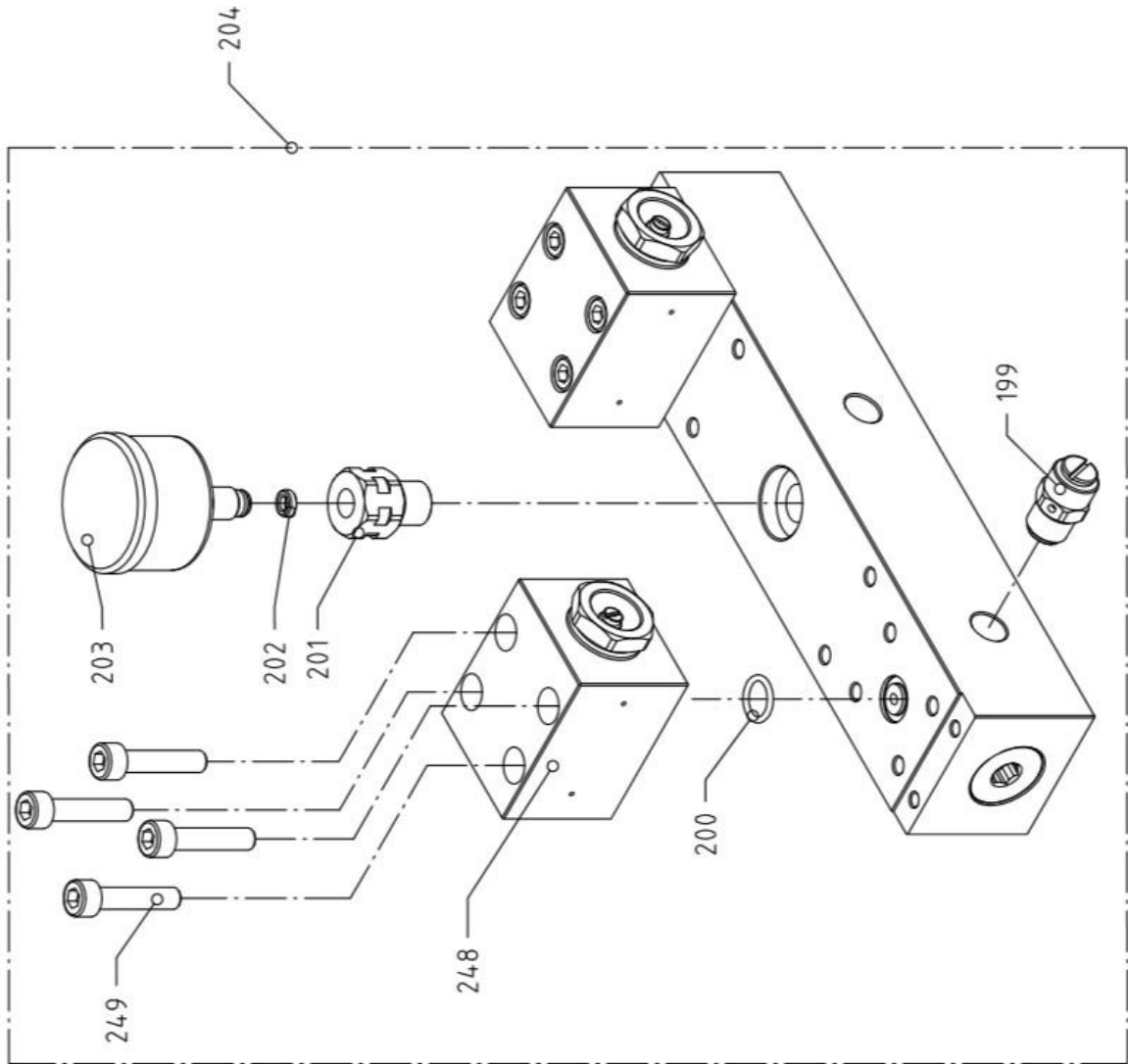
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-15



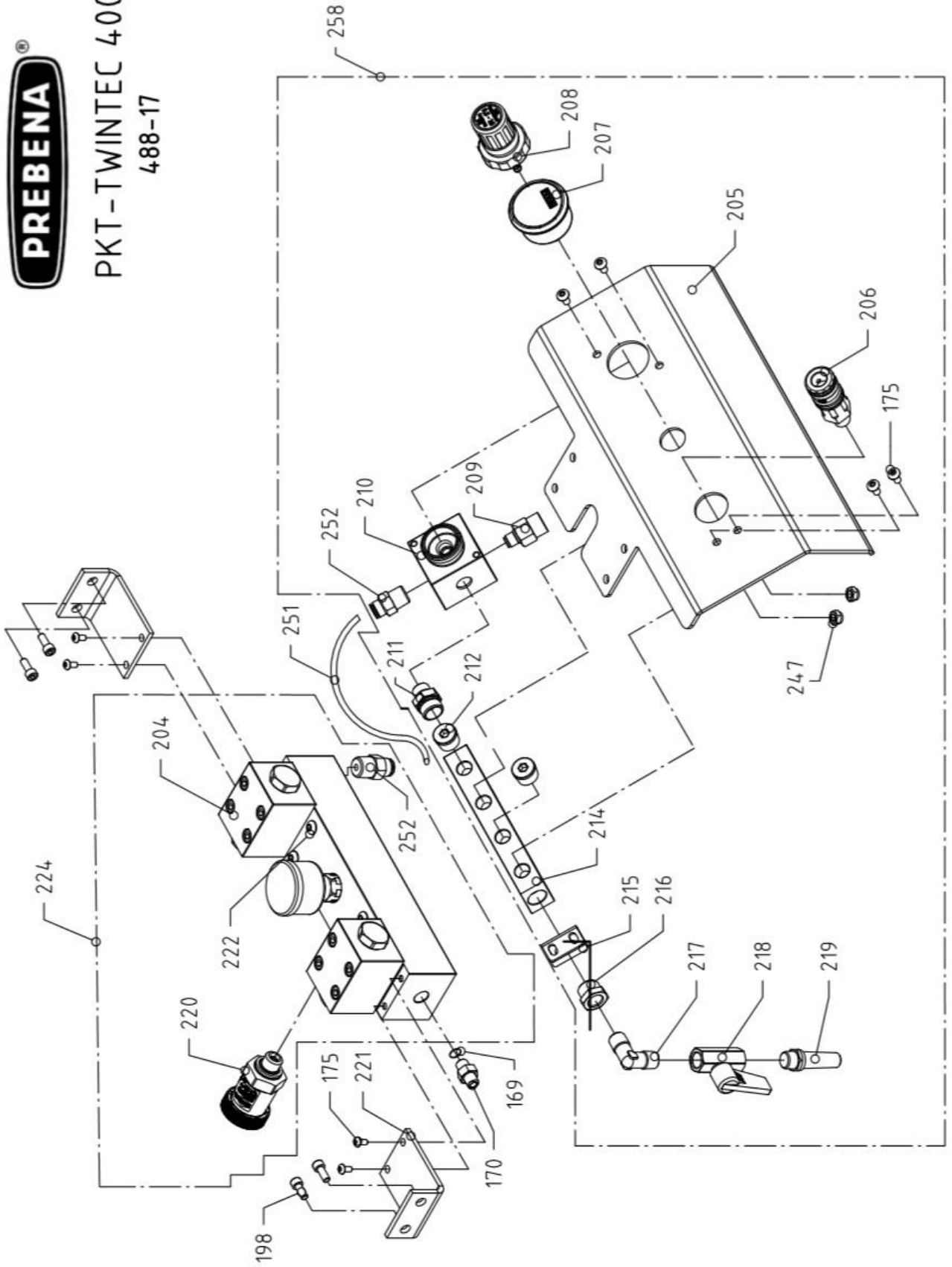
PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-16



PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-17



PREBENA®

PKT-TWINTEC 400
488-18

| | |
|---|-------------------|
| PREBENA ® Seestrasse 20-26 D-63079 Schotten | CE Bj XXXX |
| TYPE: PKT-TWINTEC 400 | 226 |
| Serial-No. 4881601001 | |
| V=230 Hz=50 | kg 67.0 |
| Kw=2.20 Rpm=2.760 | bar 330 |
| Volumenstrom m ³ /min 0100 | psi 4700 |
| Free air delivery Scfm 3.5 | |

227

PREBENA®

PKT-twintec 400

228

Fülldruck
filling pressure

Geregelter Druckluftausgang
regulated pressure exit

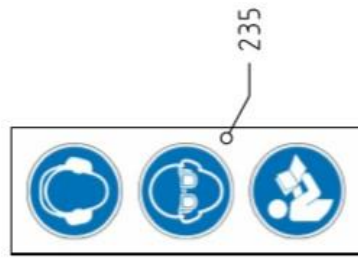
PREBENA®

Ausgangsdruck
outlet pressure

PKT-twintec 400

Druckminderer
pressure reducer

229



234

PREBENA



LWA

95dB

236



PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & CO. KG
Seestraße 20 – 26, 63679 Schotten, Germany
Tel.: +49 (0) 60 44 / 96 01-0, Fax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820
info@prebena.com, www.prebena.de